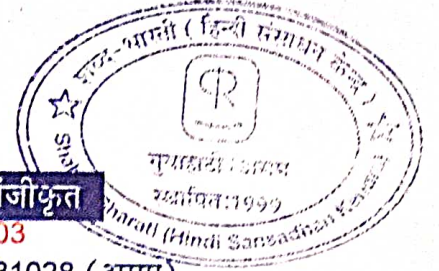




शब्द-भारती
(हिन्दी संसाधन केन्द्र)

शब्द-भारती (हिन्दी संसाधन केन्द्र)



1860 के सोसायटीज पंजीकरण के अधीन पंजीकृत

Regd. No. KAM/240/P/680 OF 2002-03

सप्तर्षि पथ, इनकम टेक्स कलोनी रोड, बनगाँव गुवाहाटी-781028 (असम)

दूरभाष : 0361-2231382 / 8724951078 / 943697950

Website : www.shabdabharati.in, Email : shabdabharati@gmail.com

अध्यक्ष /

Chairman

प्रोफे. अनंत कुमार नाथ

उपाध्यक्ष /

Vice Chairman-I

प्रोफे. दिलिप कुमार मेधि

उपाध्यक्ष /

Vice Chairman-II

चंद्रप्रकाश पोद्दार

सचिव /

General Secretary

कालीचरण बासफोर

सचिव /

General Secretary

मोहन कोईराला

संयुक्त सचिव /

Jt. Secretary

श्रीमती सरस्वती शर्मा

सचिव पाठ्यक्रम /

Secretary (Course)

मनोज कुमार

सचिव (विधिक मामले)

Secretary (Legal Affairs)

मनोज कुमार दत्त

सचिव (प्रचार)

Secretary (publicity)

अजय कुमार

कोषाध्यक्ष /

Treasurer

सुश्री मासूमा आख्तर

संदर्भ / Ref. शब्/भा/2019-20/कॉ/3

दिनांक / Date : ... 20.19.

To,

The Principal
Lanka Mahavidyalay
Lanka, Nagaon, Assam

Sub: Set up of new Study Centre of PGDT course (recognized by the Government of India) for the session 2019-20 as Add-on course in Lanka Mahavidyalaya at Lanka.

Sir,

Considering a discussion took place with the Principal, HoD (Hindi) alongwith Associate teachers of Hindi Department of Lanka Mahavidyalay and the Chairman, Vice Chairman, Secretary and Course Secretary of the Shabda Bharati (Hindi Sansadhan Kendra), we are pleased to inform you that a new study centre as an Add-on course to run One Year Vaksetu Post Graduate Translation Diploma Course (English-Hindi) course in collaboration with Lanka Mahavidyalaya may be set up in the College starting from the session 2019-20.

In this connection and as agreed upon, it may be mentioned that after go through all the term and conditions (enclosed herewith) an MoU (Memorandum of Understanding) is to be drawn up between college authority and the Shabda Bharati (Hindi Sansadhan Kendra), Guwahati during the 11th week of the June, 2019 at any working days in the college.

I, therefore, request you kindly look in to the matter and let a reply may please be dispatched at the earliest please for forward action from this end.

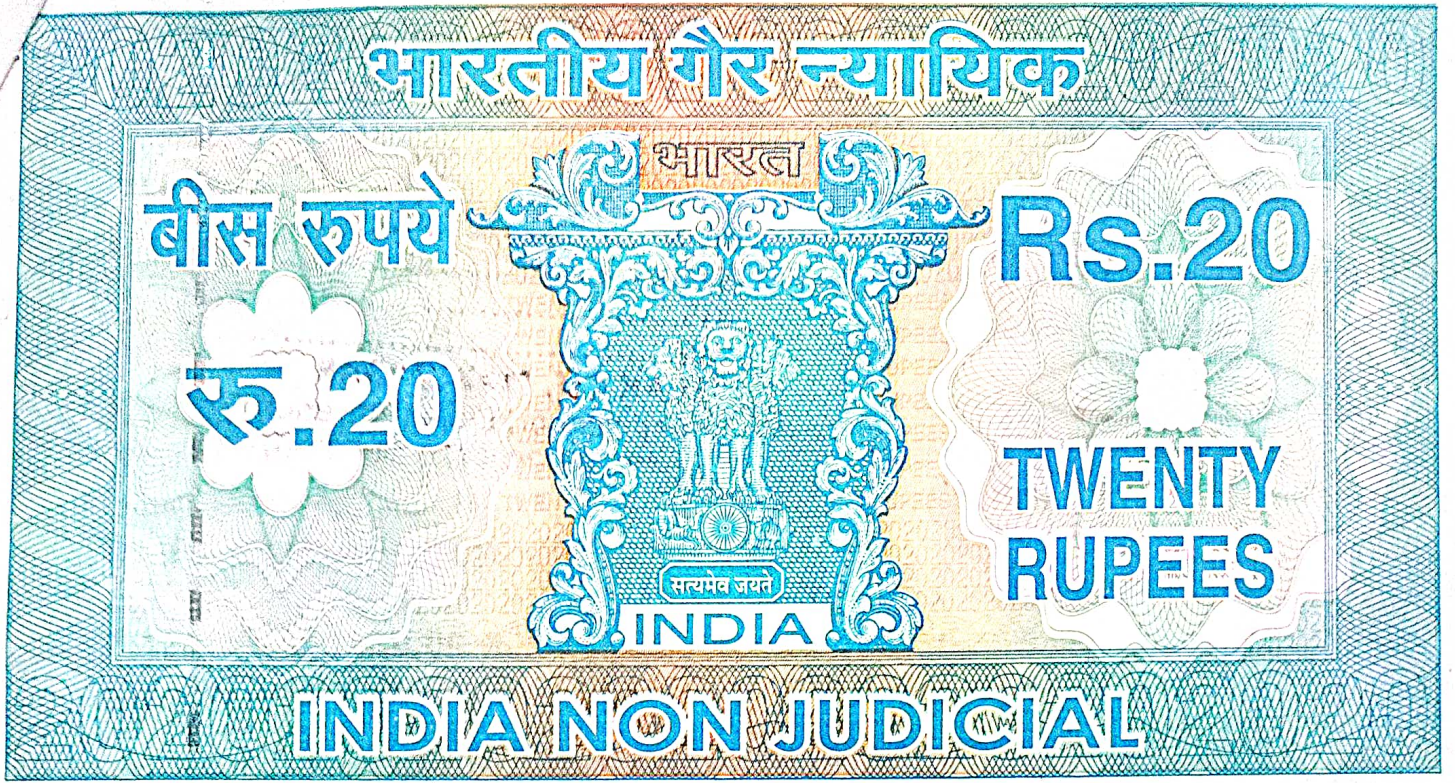
Thanking you,

Yours faithfully,

(Dr. M. Koirala)
Secretary

Copy to:

Dr. Guneswar Saikia
HoD, Hindi Department
Lanka College
Lanka, Nagaon, Assam



असम असम ASSAM

29AA 756200



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN LANKA MAHAVIDYALAYA, LANKA, HOJAI, ASSAM**

And

**Shabda Bhartati (Hindi Sansadhan Kendra), Guwahati
signed on the 3rd June, 2019**

LANKA MAHAVIDYALAYA, LANKA, HOJAI, ASSAM, hereinafter referred to as "LM" and Shabda Bhartati (Hindi Sansadhan Kendra), Guwahati, hereinafter referred to as "SB", hereinafter individually referred to as "the Party" and jointly referred to as "the Parties"

ACKNOWLEDGING that;

1. LM is a Degree level provincialised educational institution, having its address as Lanka, Hojai, Assam, India, 782446.

Principal
Lanka Mahavidyalaya
Lanka, Hojai, Assam

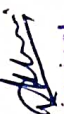
Chairman Vice Chairma
अध्यक्ष/उपाध्यक्ष
शब्द-भारती (हिन्दी संसाधन केन्द्र)
Shabda Bhartati (Hindi Sansadhan Kendra)

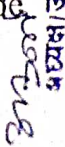
2. **SB is an Registered Organization, for promoting Rashtrabhasa "Hindi" , providing One Year Vaksetu Post Graduate Translation Course (Hindi- English Translation Course), Recognized By Government of India (<https://www.shabdabharati.org/>) , having its Head Office in 21 Shivmandir Path, Near Beltola College, Beltola, Guwahati-781028**

DESIRING to; Support the Cooperation between the Parties in education and research programs in the field of Hindi – English Translation program and conduct of ONE YEAR VAKSETU POST GRADUATE TRANSLATION COURSE RECOGNISED BY GOVERNMENT OF INDIA

HAVE REACHED the following understanding with the Terms and Conditions specified below-

1. **SABDA BHARATI** will offer One year Vaksetu PG Translation (English-Hindi) Diploma Course , which is duly recognized by the Department of Personnel & Training under the Ministry of Pension and Public Grievance, Government of India, to LNAKA MAHAVIDYALAYA, LANKA, HOJAI, ASSAM, specially designed for employment in Government departments/Ministries/Parliament as Interpreter, Translator and Translation officer..
2. **Constitution of local committee:** To set up a new study centre, a local committee will be constituted in consultation with the authority first. The committee will look after the management of the course and financial accounting.
3. This will be decided by the Authority, whether a separate accounting system will be followed or that can be clubbed with the existing accounting system of the concerned college.
4. The prospectus of the PGDT course recognized by the Govt. of India and as prepared by the Shabda Bharati, Guwahati is enclosed for verification.
5. The **One year Vaksetu PG Translation (English-Hindi) Course** is to be started from 1st July every year and will be ended on 31st March every year.
6. The admission procedure will be started in the study centre from the 1st week of June every year with proper Notification in the college notice board.
7. Only 40 seats has been earmarked to the attached study centre. However, if the number of students exceeds than 40, an approval may be obtained from Shabda Bharati, Guwahati HQs.


Principal
Lanka Mahavidyalaya
Lanka, Hojai, Assam


अध्यक्ष/उपाध्यक्ष
Chairman/Vice Chairman
शब्द-भारती (हिन्दी संसाधन केंद्र)

8. Application forms and prospectus will be supplied from Shabda Bharati, Guwahati HQs.

9. Forms and Registration fee of admitted students to be submitted to Guwahati HQs before 30th June every year. No consideration will be made after due date.

10. **Class:** Classes are to be organized on any working day every week as suitable to the college authority. There should be 200 hrs. study requires to complete the course.

11. Classes will be taken by eligible teachers/faculty of the college concerned and invitee experienced faculty of Shabda Bharati Guwahati only.

12. Experienced faculty of Shabda Bharati may be invited to take classes time to time on payments.

13. Attendance Register is to be maintained and attendance of the trainee students to be sent to the HQs. Every month for internal monitoring.

14. **Examinations;** There will be 3 examinations for the course. (i) Sessional examination, which will be held in the month of October/November every year, (ii) One Half yearly examination during the month of December/January every year and (iii) One Annual examination to be held during the month of March/April every year. All three examinations will be organized in the centre concerned under the supervision of the College authority while the Viva-Voce examination will be held at Guwahati Hqs. only. Therefore, students should come and appear the viva voce examination at Guwahati only. Necessary question papers bags/ blank answer sheets will be provided to the authority by the HQs in advance.

After completion of the examination in the centre- Reply sheet, Top sheet, Attendance sheet, confidential reports etc. will be submitted to the Hq in time in a confidential mood.

15. **Project & Guides:** Every students will be given 2 projects from the HQs and they will be guided by the teachers/faculty of the Centre/study centre concerned.

16. Projects should be submitted to the HQs. Before 31st January every year for onward transmission to Bharatiya Anuvad Parishad, New Delhi.

17. **Assignments:** Every students will be given 10 assignments on Translation from the HQs which they are to be accomplished and submitted one after another within 3 months for internal evaluation.

18. **Books and course material :** Books and reference books are to be arranged by the students/college authority as per list. Some course material will be supplied by the Guwahati HQs.

19. **Fee:** The course fee, in total whatever given in the prospectus will be unchanged for HQs. But concerned study centre may be finalized student fee as convenient and the same will not exceed to Rs.15,990/-. The study centre, in time will remit @ Rs. 7500/- per admitted student to the HQs as their **registration fee** with nomination roll. Remaining amount will be taken for maintenance of the centre, faculty honorarium etc. The proper book of accounts will be maintained in the centre.

20. **Faculty Honorarium:** The experienced invitee faculty from Shabda Bharati, Guwahati is to be paid honorarium on 60 minutes class basis @ Rs.350/-. The amount of Honorarium of the inside faculty (college professors/teachers) is to be decided by the college authority.

21. **Result:** The result of the students will be declared by Bharatiya Anuvad Parishad, New Delhi and the original certificate will also be issued by the Bharatiya Anuvad Parishad, New Delhi in due course. However, a provisional certificate can be issued to the students (if required) by the Guwahati HQs.

22. The Guwahati HQs may take inspection of the centre time to time.

23. If any problem arises in the centre will be solved locally, for which Guwahati HQs will not be responsible.

24. Any other condition which not included in this documents will be mutually settled by College authority and Shabda Bharati, if raises in future.

Signed by


(Dr. A.S. Bhui)


Principal
Lanka Mahavidyalaya
Lanka : Hojai : Assam

Signed by


(Dr. G. Saikia)

HoD, Hindi
Lanka Mahavidyalaya
Lanka : Hojai : Assam

Signed by


(Prof. A.K. Nath)

Chairman
Shabda Bharati
Beltala, Guwahati-781028

Signed by


(Dr. M. Koirala)

Secretary
Shabda Bharati
Beltola, Guwahati-781028

सचिव / Secretary
शब्द-भारती (हिन्दी संसाधन केन्द्र)

Chairman / Vice Chairman
शब्द-भारती (हिन्दी संसाधन केन्द्र)
Shabda Bharati (Hindi Sansadhan Kendra)